

Сонет 48 (переклад Тетяни Даніленко)

Вільям Шекспір

Я так берігся, вирушивши в путь,
Дрібницю кожна заховав надійно,
І мріяв, що скарби не пропадуть
Через оману, чи від рук злодійних.
Перлина всіх коштовностей моїх!
Ти з радості стаєш пекучим болем —
Моя коштовність з кращих, дорогих,
Дістанешся комусь, мені на горе...
Так, є у мене схованка одна,
Ти в ній живеш, і там тебе немає —
Це моє серце, де любов жива,
Та як в нім зберегти тебе, не знаю.
Страшуся, що чарівний злодій вкраде
Перлину мого серця і розраду.

20.06.2022

Переклад Тетяни Даніленко